

## GB English – instructions

MediRoyal Posture Support

**General information** · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label on the cover for material content.

**Indications** · The product has been design to provide posture support and assistance.

**Contraindications** · Patients with instable fractures should use a more stable brace.

**Pre Application** · To select the right size, take the circumferential measurement around the waist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. The brace is adjustable and the size depends sometimes on the tolerance for pressure by the individual.

**Adjustment** · The brace are fitted with sleeves that can be worn over the shoulder straps to reduce pressure in the shoulder/arm pit region. Simply slide them onto the strap before fitting.

**Application** · Open the Velcro closure of the brace. Apply the Y-shaped brace with the two longer straps over the shoulder, see picture. Close the strap around the waist first. Then grip the longer straps, pull them behind your back, exchange each ending of the strap with your hands and pull to the front. It's important to get an even pressure, therefore make sure to stretch the strap fully behind your back. That provides a more even pressure and better support. Close the strap in the front, just under the waist strap.

**Removal** · Open the Velcro straps and remove the brace. It's recommended to close the closures then the brace is not in use. That increases the life expectancy of the brace.

**Caring instructions and precautions** · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label, close the straps and always use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label on the cover.

For more information consult [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## FR Français – instructions

MediRoyal Soutien de Posture

**Informations générales** · Lisez ces instructions soigneusement. Le produit devrait être installé par un professionnel médical comme un ergothérapeute professionnel, un physiothérapeute, un technicien en orthopédie ou un médecin. Les patients avec du diabète, des problèmes circulatoires ou une peau sensible devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu sur l'arrière de l'étiquette en tissu blanc sur la gaine pour les matériaux contenus.

**Indications** · Le produit a été conçu pour fournir un soutien et une aide à la posture.

**Contre-indications** · Les patients avec des fractures instables devraient utiliser une orthèse plus stable.

**Avant l'application** · Pour choisir la bonne taille, mesurez le tour de taille. Utilisez le graphique de mesure pour déterminer la taille qui convient le mieux. L'orthèse est ajustable et la taille dépend parfois de la tolérance individuelle à la pression.

**Ajustement** · L'orthèse est équipée avec des manches qui peuvent être portées par-dessus la bandoulière pour réduire la pression dans la région de l'épaule/de l'aisselle. Glissez-les simplement sur la sangle avant de mettre l'orthèse.

**Application** · Défaites la fermeture Velcro de l'orthèse. Appliquez le soutien en forme de Y avec les deux sangles plus longues au-dessus de l'épaule, voir l'image. Fermez tout d'abord la sangle autour de la taille. Attrapez ensuite les sangles plus longues, tirez les derrière votre dos, intervertissez chaque extrémité des sangle avec vos mains et tirez-les vers l'avant. Il est important d'obtenir une pression égale, en conséquence assurez-vous d'étirer les sangles complètement derrière votre dos. Cela fournit une pression plus égale et un meilleur soutien. Fermez la sangle sur l'avant, juste sous la sangle de la taille.

**Enlever** · Défaites les sangles Velcro et enlevez l'orthèse. Il est recommandé de fermer les fermetures lorsque l'orthèse n'est pas utilisée. Cela permet d'augmenter la durée de vie de l'orthèse.

**Instructions d'entretien et précautions** · Nous recommandons que l'orthèse soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche, attachez les sangles et utilisez toujours un sac à linge.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être surveillés. Les patients avec des allergies devraient vérifier les matériaux sur l'arrière de l'étiquette sur la gaine.

Pour plus d'informations, consultez [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## SE Svenska – Instruktioner

MediRoyal Hållningsbandage

**Generell information** · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

**Indikationer** · Produkten har designats för personer med dålig hållning. Bandaget kan tillsammans med träning ge en bättre hållning och minskad belastningssmärta.

**Kontraindikationer** · Patienter med frakturer i bröstrygg skall inte använda ortosen. Patienter med nedsatt känslighet och diabetes skall rådgöra med sin läkare innan användning.

**Förberedelse för applicering** · För att välja rätt storlek, använd mått-tabellen ovan. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Upplever du att bandaget känns för trångt över bröstet, prova då en större storlek.

**Justering** · Bandaget har tryckavlastande polstringar som kan träs på banden vid behov. Dessa måste monteras innan bandaget appliceras.

**Applicering** · Öppna alla kardborreband. Den Y-formade delen på bandaget skall vara upp mot nacken, se bilden. Stäng bandet runt bröstkorgen först. Ta tag i de längre banden som hänger utefter sidorna. Kryssa den bakom ryggen och sträck ut dem och därefter fäst dem nedanför bröstbandet. För att ge mer hållningsstöd kan du prova att hålla lite kortare i bandet när du sträcker ut dem. Då minskar elasticiteten i den övre delen och det ger mer stöd.

**Avlägsnande av ortosen** · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

**Skötsel och försiktighetsåtgärder** · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på den vita etiketten på produkten. Stäng alla band och använd gärna en tvättpåse.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita artikeletiketten på produkten.

För mer information besök [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## IT Italiano – Istruzioni

MediRoyal Supporto posturale

**Informazioni generali** · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Qualora il paziente soffrisse di allergia, controllare i materiali contenuti indicati sul retro dell'etichetta bianca in tessuto sulla copertura.

**Indicazioni** · Il prodotto è stato progettato per fornire supporto posturale.

**Controindicazioni** · I pazienti con fratture instabili dovrebbero usare un supporto più stabile.

**Prima dell'applicazione** · Per scegliere la taglia corretta, prendere la misura della circonferenza vita. Usare la tabella delle misure per scegliere la taglia più adatta. Il supporto è regolabile e la taglia può dipendere dalla tolleranza individuale alla compressione.

**Regolazione** · Il supporto è regolato da maniche che possono essere indossate sui lacci delle spalle per ridurre la pressione nella zona spalla/gomito. È sufficiente farle scivolare sopra il laccio prima della regolazione.

**Applicazione** · Aprire la chiusura in Velcro del supporto. Applicare il supporto a forma di Y con i due lacci più lunghi sopra le spalle, vedere figura. Per prima cosa chiudere i lacci attorno alla vita. Poi assicurare i lacci lunghi, posizionarli dietro la schiena, scambiare di posto tra loro le estremità dei lacci e riportarle sul davanti. È importante ottenere una pressione regolare, quindi assicurarsi di tendere completamente i lacci dietro la schiena. Ciò fornisce una pressione più regolare e un miglior supporto. Chiudere il laccio sul davanti, giusto sotto il laccio in vita.

**Rimozione** · Aprire i lacci in Velcro e togliere il supporto. Si raccomanda di chiudere i lacci quando il supporto non è in uso. Ciò aumenta la vita utile del supporto.

**Istruzioni per la manutenzione e precauzioni** · Raccomandiamo di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta bianca sul prodotto, chiudere i lacci e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero essere tenuti sotto controllo costante. I pazienti che soffrono di allergie dovrebbero controllare la composizione sul retro dell'etichetta sulla copertura.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## FI Suomi – Käyttöohje

MediRoyal Ryhtituki

**Yleistä** · Lue käyttöohje huolellisesti. Tuotteen sovituksen tulee tapahtua ammattilaisen, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineteknikon tai lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulisi keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista käytetyt materiaalit päälisessä olevan valkoisen hoito-ohjemerkin kääntöpuolelta.

**Indikaatiot** · Tuote on suunniteltu ryhdin parantamiseen ja tukemiseen.

**Kontraindikaatiot** · Potilaiden, joilla on epästabieleja murtumia, tulee käyttää kiinteämpää tukea.

**Ennen käyttöä** · Mittaa vyötärönympärys ja määritä sen perusteella sopiva koko mittataulukon avulla. Tuki on säädettävissä ja toisinaan oikean koon löytyminen riippuu henkilön kyvystä sietää puristusta.

**Säätö** · Tuessa on hihat, jotka voidaan vetää olkahihnojen päälle vähentämään painetta olka/kainaloalueella. Liu'uta ja kiinnitä hihat paikoilleen ennen tuen käyttöä.

**Käyttö** · Avaa tuen tarrakiinnitys. Vedä kahdella pitemmällä hihnalla varustettu Y-muotoinen tuki olkapään yli kuvan osoittamalla tavalla. Sulje vyötärölle tuleva hienna ensin. Tämän jälkeen tartu pitempiin hihnoihin ja lähde kiertämään niitä selän takaa. Vaihda hinnan päätä pitelevää kättä ja vedä hihnat takaisin eteen. Tasaisen paineen varmistamiseksi venytä hihnat täyteen mittaansa selän takana. Näin paine jakautuu tasaisesti ja tuki toimii paremmin. Vedä hienna eteen ja kiinnitä paikoilleen aivan vyötäröhihnan alapuolelle.

**Tuen irrotus** · Avaa tarranauhut ja riisu tuki. Pidä tarrat kiinnitettyinä, kun tuki ei ole käytössä. Tämä lisää tuen käyttöikää.

**Hoito-ohjeet ja huomautukset** · Suosittelemme tuen pesua kerran viikossa. Noudata päälisessä olevaa pesuohjetta, sulje tarrat ja käytä aina pesupussia.

Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtava. Allergisten potilaiden tulee tarkistaa päällisen valmistusmateriaalit siinä olevan hoito-ohjemerkin kääntöpuolelta.

Lisätietoja: [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## ES Español – Instrucciones

MediRoyal Apoyo de postura

**Generalidades** · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise la lista de materiales del producto en la parte trasera de la etiqueta de tela blanca de la cubierta.

**Indicaciones** · Este producto ha sido diseñado para proporcionar apoyo y asistencia de postura.

**Contraindicaciones** · Los pacientes con fracturas inestables deben usar un soporte más estable.

**Antes de aplicar** · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la cintura. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. La órtesis es ajustable y el tamaño depende, a veces, de la tolerancia individual a la presión.

**Ajuste** · La órtesis tiene mangas que se pueden usar sobre las correas del hombro para reducir la presión en la región del hombro/axila. Simplemente deslícelas sobre la correa antes de aplicar.

**Uso** · Abra el cierre velcro de la ortesis. Aplique el soporte en Y con las dos correas más largas sobre el hombro, vea la figura. Cierre primero la correa alrededor de la cintura. Pase las correas más largas por la espalda hacia adelante. Es importante lograr una presión uniforme, asegúrese de estirar bien la correa en la espalda. Esto procura una presión más uniforme y mejor soporte. Cierre la correa en la parte delantera, justo debajo de la correa de la cintura.

**Remoción** · Abra las correas velcro y retire la órtesis. Se recomienda para cerrar los cierres cuando la órtesis no esté en uso. Esto prolonga la vida útil de la órtesis.

**Precauciones e instrucciones de cuidado** · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca, cierre todas las correas y use siempre una bolsa de malla para lavar.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

Para más información, consulte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## DE Deutsch – anleitung

MediRoyal Haltungstütze

**Allgemeine Informationen** · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts auf Inhalte.

**Indikationen** · Das Produkt wurde entwickelt zur Stützung und Hilfestellung bei der Körperhaltung.

**Gegenanzeigen** · Patienten mit instabilen Brüchen sollten eine stabilere Stütze verwenden.

**Vor Anbringung** · Um die richtige Größe auszuwählen, messen Sie den Taillenumfang. Bestimmen Sie anhand der Maßtabelle die am besten passende Größe. Die Stütze kann justiert werden, und die Größe ist in einigen Fällen abhängig von der individuellen Drucktoleranz.

**Anpassung** · Die Stütze ist mit Ärmeln versehen, die über den Schultergurt getragen werden können um den Druck auf den Bereich von Schulter und Achselhöhle zu verringern. Schieben Sie diese einfach vor Anpassung über die Gurte.

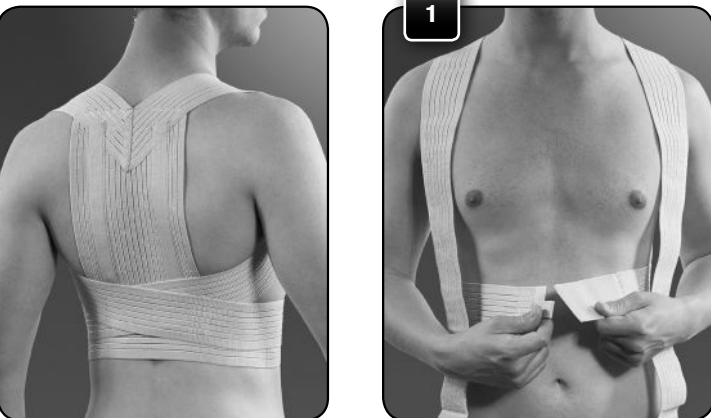
**Anbringung** · Öffnen Sie den Klettverschluss der Stütze. Legen Sie die y-förmige Stütze mit den zwei längeren Gurten über die Schulter, wie auf dem Bild zu sehen. Schließen Sie zuerst den Gurt um die Taille. Dann ergreifen Sie die längeren Gurte, ziehen Sie hinter den Rücken, tauschen die beiden Gurtenden und ziehen sie nach vorne. Es ist wichtig, dass ein gleichmäßiger Druck erzeugt wird, achten Sie also darauf, den Gurt hinter dem Rücken vollkommen straff zu ziehen. Dies sorgt für einen gleichmäßigeren Druck und bessere Stützung. Schließen Sie den Gurt vorne, direkt unter dem Taillengurt.

**Entfernung** · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Stütze. Es wird empfohlen, die Verschlüsse zu schließen, wenn die Stütze nicht benutzt wird. Dies verlängert die Lebensdauer der Stütze.

**Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen** · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie die Gurte und benutzen Sie immer einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



2



1



3

# MediRoyal Posture Support MR4922



**mediroyal**



MediRoyal Nordic AB  
Box 7052, SE-192 07 Sollentuna  
Sweden  
+46 8 506 766 00  
[www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

English

GB

Svenska

SE

Suomi

FI

Deutsch

DE

Français

FR

Italiano

IT

Español

ES

Português

PT

Nederlands

NL

Ελληνικά

EL

Eesti

ET

Latvijas

LT

Lietuvos

LV

Polski

PL

Русский

RU

Slovenski

SK

Český

CZ

## MediRoyal Posture Support Size chart

MR4922

Size	XS	S	M	L	XL	XXL
cm	63–75	75–83	83–91	91–99	99–107	107–115



## PT Português – Instruções

MediRoyal Suporte de Postura

**Informação Geral** · Leia estas instruções cuidadosamente. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco de tecido na cobertura.

**Indicações** · O produto foi desenhado para proporcionar suporte e apoio de postura.

**Contra indicações** · Pacientes com fraturas instáveis devem utilizar um imobilizador mais estável.

**Pré Aplicação** · Para seleccionar o tamanho certo, faça a medição circunferencial ao redor da cintura. Utilize a tabela de medição para determinar o tamanho mais adequado. O imobilizador é ajustável e o tamanho depende, por vezes, da tolerância individual à pressão.

**Ajuste** · O imobilizador está equipado com mangas que podem ser utilizadas sobre as alças para reduzir a pressão na região do braço/ombro Deslize-as simplesmente pelas alças antes de usar.

**Aplicação** · Abra as tiras de Velcro do imobilizador. Aplique o imobilizador em forma de Y com as duas alças maiores por cima do ombro, consulte a imagem. Primeiro, feche a tira em torno da cintura. Seguidamente, segure nas alças maiores, puxe-as para trás, troque cada extremidade das tiras com as mãos e puxe para a frente. É importante obter uma pressão uniforme, portanto certifique-se que estica a tira totalmente nas suas costas. Tal proporciona uma pressão mais uniforme e um melhor suporte. Feche o imobilizador na frente, mesmo por baixo da tira da cintura.

**Remoção** · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. É recomendado que feche todos os fechos quando o imobilizador não estiver a ser utilizado. Assim, aumenta a durabilidade do imobilizador.

**Instruções de manutenção e precauções** · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta branca, feche as tiras e use sempre o saco de roupa.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco na cobertura.

Para mais informações consulte www.mediroyal.se

## LV Lietuvos – Instrukcijos

MediRoyal Laikysenos atrama

**Bendra informacija** · Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pritaikyti produktą turi medicinos specialistas, gydytojiū, darbo terapeutas, fizioterapeutas, ortopedas technikas ar medicinos gydytojas. Diabetu sergantus, kraujotakos problemų ar jautrią odą turintys pacientai prieš naudodami turi pasitarti su gydytoju. Jei pacientas yra alergiškas, jis turi susipažinti su baltoje audinio etiketėje nugarinėje prietaiso dalyje nurodyta medžiagos sudėtimi.

**Indikacijos** · Gaminyis skirtas atramai užtikrinti ir laikysenai palaikyti.

**Kontraindikacijos** · Pacientams, kuriems diagnozuoti nestabilūs lūžiniai, reikia naudoti stabilesnį įtvėrą.

**Prieš naudojant** · Kad pasirinktumėte tinkamą dydį, išmatuokite paciento juosmens apimtį. Pasinaudokite matavimų lentele ir pasirinkite tinkamiausią dydį. Atrama yra pritaikoma, o jos dydis kartais priklauso nuo to, kaip individas toleruoja spaudimą.

**Pritaikymas** · Prie atramos pritvirtintos rankovės, kurias galima užmauti virš pečių dirželio, taip sumažinant spaudimą pečių / pažasties srityje. Paprasčiausiai prieš uždėdami užmaukite jas ant dirželio.

**Naudojimas** · Atpalaiduokite atramos „Velcro“ užraktą. Per pečius uždėkite „Y“ formos atramą su dviem ilgesniais įtvėrais, žr. paveikslėlį. Pirmiausia atramą užsekite per juosmenį. Tada suimkite ilgesnius įtvarus, patraukite juos į nugaros pusę, rankose sukeiksite įtvary galus ir patraukite juos į priekį. Svarbu, kad spaudimas būtų tolygus, todėl įsitikinkite, kad nugaros pusėje dirželis yra visiškai įtemptas. Taip užtikrinamas tolygusnis spaudimas ir tvirtesnė atrama. Dirželį užsekite priekyje, žemiau juosmens dirželio.

**Nuėmimas** · Atpalaiduokite „Velcro“ dirželius ir nuimkite įtvėrą. Rekomenduojama nenaudojant atramos užsegti visus užsegimus. Tai pagilins atramos ilgaamžiškumą.

**Priežiūros nurodymai ir atsargumo priemonės** · Rekomenduojama atramą skalbti kartą per savaitę. Vadovaukitės skalbimo instrukcijomis, išdėstytoje baltoje etiketėje, užsekite dirželius ir visada naudokite maišėlį skalbiniams.

Jautrią odą turinčius, diabetu sergančius pacientus ar asmenis, kuriems diagnozuota prasta kraujų apytaka, reikia stebėti. Alergiški pacientai turi susipažinti su baltoje audinio etiketėje nugarinėje prietaiso dalyje nurodyta medžiagos sudėtimi.

Daugiau informacijos rasite interneto svetainėje www.mediroyal.se

## NL Nederlands – Instructies

MediRoyal Houdingsondersteuning

**Algemene informatie** · Lees de instructies aandachtig door. Het product dient te worden aangebracht door een medische professional, zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, problemen met de bloedsomloop of gevoelige huid dienen hun arts te raadplegen voor gebruik. Als de patiënt allergisch is, controleer dan de materiële inhoud aan de achterkant van de witte label op het deksel.

**Aanwijzingen** · Het product is ontworpen om houdingsondersteuning en hulp te bieden.

**Contra-indicaties** · Patiënten met instabiele fracturen dienen een stabilere brace te gebruiken.

**Voorbereiding** · Meet de omtrek rond de taille om de juiste maat te kiezen. Gebruik de metingsgrafiek om de meest geschikte maat te bepalen. De brace kan worden versteld en de maat hangt soms af van de individuele tolerantie voor ballast.

**Afstellen** · De brace is uitgerust met mouwen die kunnen worden gedragen over de schouderbandjes om de last rond de schouder en oksel te verminderen. Schuif ze voor het bijstellen simpelweg op de band.

**Toepassing** · Open de klittenbandsluiting van de brace. Leg de Y-vormige brace met de twee langere bandjes over de schouder: zie afbeelding. Sluit eerste de band rond de taille. Vervolgens grijp de langere bandjes, trek ze achter uw rug, wisselen elk einde van de band met uw handen en trek naar de voorzijde. Het is belangrijk om een gelijkmatige belasting te krijgen, dus zorg ervoor dat de band volledig gestrekt is achter uw rug. Dat levert een meer gelijkmatige ballast en betere ondersteuning op. Sluit de band aan de voorkant, vlak onder de tailleband.

**Verwijdering** · Maak het klittenband los en verwijder de brace. Het wordt aanbevolen om de sluitingen te sluiten wanneer de brace niet wordt gebruikt. Dit verhoogt de levensduur van de brace.

**Zorg instructies en voorzorgsmaatregelen** · Wij raden u aan om de brace eens per week te wassen. Volg de voorschriften op het witte etiket, sluit de bandjes en gebruik altijd de waszak.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop dienen in de Daten gehouden te worden. Patiënten met allergieën dienen de materiële inhoud aan de achterkant van het etiket op de deksel te controleren.

Zie voor meer informatie  www.mediroyal.se

## PL Polski – Instrukcje

MediRoyal Orteza barkowo-piersiowa

**Informacje ogólne** · Należy uważnie przeczytać instrukcję. Produkt powinien zakładać pracownik służby zdrowia, np. terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedyczny lub lekarz. Pacjenci z cukrzycą, zaburzeniami krążenia lub wrażliwą skórą powinni przed użyciem zasięgnąć porady lekarza. Jeśli pacjent ma uczulenie, należy sprawdzić skład materiału na spodzie białej etykiety tekstylnej znajdującej się na osłonie.

**Wskazania** · Produkt jest przeznaczony do uiatwienia utrzymywania prawidłowej postawy.

**Przeciwwskazania** · Pacjenci z niestabilnymi złamaniami powinni stosować bardziej stabilną ortezę.

**Przed założeniem** · Aby dobrać odpowiedni rozmiar, należy zmierzyć obwód pasa. Właściwy rozmiar należy wybrać na podstawie karty pomiarów. Orteza jest regulowana, a rozmiar zależy czasem od tolerancji pacjenta na nacisk.

**Regulacja** · Orteza ma rękawy, które można nosić na pasach barkowych, aby zredukować nacisk w rejonie barków/pach. Przed założeniem należy wsunąć je na pasy.

**Zakładanie** · Otworzyć rzep ortozy. Założyć ortezę w ksztalcie litery Y, umieszczając dwa dłuższe pasy nad barkiem, patrz rysunek. Najpierw zamknąć pas wokół tali. Następnie chwycić dłuższe pasy, ściągając je na plecach, przelożyć końce pasów w dłoniach i przeciągnąć je do przodu. Ważne jest uzyskanie równomiernego nacisku, dlatego należy upewnić się, aby całkowicie rozciągnąć pasy na plecach. Zapewnia to bardziej równomierny nacisk i lepsze wsparcie. Zamknąć pas z przodu, tuż pod pasem taliowym.

**Zdejmowanie** · Otworzyć rzepy i zdjąć ortezę. Zaleca się zamknięcie zamknięć, kiedy orteza nie jest używana. Takie postępowanie wydłuża żywotność ortozy.

**Instrukcje dotyczące pielęgnacji i środków ostrożności** · Zalecamy pranie ortozy raz w tygodniu. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących prania podanych na białej etykietcie, zamykać pasy i zawsze używać woreczka do prania.

Pacjentów z wrażliwą skórą, cukrzycą lub zaburzeniami krążenia krwi należy poddać obserwacji. Pacjenci z alergiami powinni sprawdzić skład materiału na spodzie etykiety znajdującej się na osłonie.

Dalsze informacje można znaleźć na stronie internetowej www.mediroyal.se

## EL Ελληνικά – Οδηγίες

Υποστηρίξη στάσης

**Γενικές πληροφορίες** · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες Το προϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτής, φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπεδικός ή ιατρός. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαισθησία θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπων ιατρό τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της λευκής υφασμάτινης ετικέτας στο κάλυμμα, για το περιεχόμενο υλικό.

**Ενδείξεις** · Το προϊόν σχεδιάστηκε έτσι ώστε να παρέχει υποστηρίξη στάσης και υποβοήθηση.

**Αντενδείξεις** · Ασθενείς με ασταθή κατάγματα θα πρέπει να χρησιμοποιήσουν ένα πιο σταθερό νάρθηκα.

**Πριν την εφαρμογή** · Για να επлέξετε το ορθό μέγεθος, μετρήστε την περίμετρο της μέσης. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα μέτρησης για να προσδιορίσετε τον πλέον κατάλληλο μέγεθος. Ο νάρθηκας είναι προσαρμόσιμος, και το μέγεθος ορισμένες φορές εξαρτάται από την ατομική ανοχή στην πίεση.

**Ρύθμιση** · Ο νάρθηκας είναι εφοδιασμένος με χιτώνια που μπορούν να φορεθούν επάνω από τους μάντες ώμου, ώστε να μειώσουν την πίεση στην περιοχή ώμου/μασχάλης Απλώς περάστε τα στον μάντα πριν την τοποθέτησή του.

**Εφαρμογή** · Ανοίξτε την λωρίδα Velcro του νάρθηκα. Τοποθετήστε τον νάρθηκα σχήματος Y με τους δύο μακρύτερους μάντες επάνω στον ώμο, για βήθθεια ανατρέξτε στην εικόνα. Κλείστε πρώτα τον μάντα γύρω από τη μέση. Στη συνέχεια κρατήστε τους μακρύτερους μάντες, τραβήξτε τους πίσω στην πλάτη σας, ανταλλάξτε τα άκρα τους στα χέρια σας και τραβήξτε τα στο μπροστά μέρος. Είναι σημαντικό να επιτύχετε ομαλή πίεση, γι'αυτό βεβαιωθείτε ότι τετνώσατε πλήρως τον μάντα στην πλάτη σας. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα μια πιο ομαλή πίεση και καλύτερη υποστηρίξη. Κλείστε τον μάντα μπροστά, ελαφρά κάτω από τον μάντα μέσης.

**Αφαίρεση** · Ανοίξτε τους μάντες Velcro και αφαιρέστε το νάρθηκα. Συστήνεται όπως κλείσατε τις λωρίδες, όταν ο νάρθηκας δεν χρησιμοποιείται. Αυτό αυξάνει τη διάρκεια ζωής του μιάнта.

**Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης** · Συστήνουμε όπως ο νάρθηκας πλένεται μία φορά την εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στη λευκή ετικέτα στο κάλυμμα, κλείστε τους μάντες και πάντοτε χρησιμοποιείτε σακούλα πλυσίματος.

Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά. Ασθενείς με αλλεργίες θα πρέπει να ελέγχουν το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της ετικέτας στο κάλυμμα.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se

## RU Русский – Инструкции

MediRoyal Posture support

**Общая информация** · Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонять изделие должен медицинский работник, к примеру, специалист по гигиене труда, физиотерапевт, ортопедический техник или врач. Пациенты с диабетом, проблемами кровообращения или чувствительной кожей перед использованием изделия должны проконсультироваться с врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на обороте белой текстильной этикетки на чехле.

**Показания** · Изделие разработано для обеспечения поддержания осанки.

**Противопоказания** · Пациенты с нестабильными переломами должны использовать более стабильную опору.

**Предварительное наложение** · Для того, чтобы выбрать правильный размер, измерьте объем талии. Используйте таблицу размеров, чтобы определить наиболее подходящий размер. Бандаж регулируемый, и размер иногда зависит от индивидуальной переносимости давления.

**Подгонка** · Бандаж снабжен рукавами, которые можно носить поверх плечевых лент, чтобы снизить давление на плечо / подмышечную область. Просто наденьте их поверх лент перед подгонкой.

**Наложение** · Расстегните на бандаже застежку Велькро. Применяйте образный бандаж с двумя более длинными лентами через плечо, см. рисунок. Сначала застегните ленту вокруг талии. Затем захватите более длинные ленты, протяните их за спину, затем перехватите руками концы лент и потяните их вперед. Важно достичь равномерного давления, поэтому убедитесь, что лента за спиной находится в полностью натянутом состоянии. Это обеспечит более равномерное давление и лучшую поддержку. Застегните ленту впереди, прямо под лентой на талии.

**Удаление** · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, рекомендуется застегнуть все его застежки. Это продлит срок службы изделия.

**Инструкции по уходу и предостережения** · Стирать бандаж рекомендуется один раз в неделю. При стирке следуйте инструкциям на белой этикетке на чехле и всегда используйте мешок для стирки.

Пациенты с чувствительной кожей, диабетом или плохой циркуляцией должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергией следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.

Дополнительную информацию см. www.mediroyal.se

## ET Eesti – Juhised

MediRoyal Rūhitugi

**Üldine teave** · Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinitöötaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Kui patsient on allergiline, vaadake kattel oleva valge riidesildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

**Näidustused** · Toode on ette nähtud rühi parandamiseks ja selja toestamiseks.

**Vastunäidustused** · Ebastabiilsете murdudega patsiendid peavad kasutama stabiilsemat tuge.

**Enne kasutamist** · Õige suuruse valimiseks mõõtke võõkohal kehaümberrõõtu. Määrake mõõtmete tabeli järgi kõige sobivam suurus. Tugi on reguleeritav ja selle suurus sõltub mõnikord individuaalsest survetaluvusest.

**Reguleerimine** · Toel on katted, mida saab kanda õlarihmade peal, et vähendada survet õlgade ja kaenlaaukude piirkonnas. Enne paigaldamist libistage need rihmadele.

**Paigaldamine** · Avage toe takjakinnis. Paigaldage Y-kujuline tugi nii, et kaks pikemat rihma kulgevad üle õlgade (vaadake joonist). Sulgege kõigepealt vöörihm. Seejärel võtke kinni pikematest rihmadest, tõmmake need selja taha, vahetage rihmade otsad kätte vahel ja tõmmake keha esiküljele. Oluline on saavutada õhtlane surve, seetõttu venitage rihmad täielikult selja taha. See tagab õhtlasema surve ja parema toe. Sulgege rihmad keha esiküljel vöörihma all.

**Eemaldamine** · Avage takjaribad ja eemaldage tugi. Kui te tuge ei kasuta, on soovitatav kinnised sulgeda. See pikendab toe kasutusiga.

**Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud** · Soovitage pesta tuge üks kord nädalas. Järgige valgel sildil esitatud pesemisjuhiseid, sulgege rihmad ja kasutage alati pesukotti.

Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad vaatama kattel oleva sildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

## CZ Český – Pokyny

Mediroyal Opora držení těla

**Obecné informace** · Pečlivě si prostudujte návod. Výrobek by měl nasazovat zdravotnický pracovník jako závodní terapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik, nebo doktor medicíny. Pacienti s cukrovkou, oběhovými problémy nebo citlivou pokožkou by se měli před použitím poradit se svým lékařem. Pokud je pacient alergický, zkontrolujte materiálové složení výrobku ze zadní strany bílého textilního štítku na obalu.

**Indikace** · Výrobek je určen jako pomůcka pro správné držení těla.

**Kontraindikace** · Pacienti s nestabilními zlomeninami by měli používat stabilnější ortézy.

**Před nasazením** · Pro volbu správné velikosti změřte obvod pasu. Podle grafu určete nejvhodnější velikost. Ortéza je nastavitelná a velikost někdy záleží na individuální snášenlivosti tlaku.

**Úprava** · Ortéza je vybavena oblady, které lze nasadit na ramenní popruhy pro snížení tlaku v oblasti ramen a podpaží. Oblady stačí před nasazením ortézy nasunout na popruhy.

**Nasazování** · Rozepněte suchý zip ortézy. Ortézu ve tvaru písmene Y nasaďte dvěma delšími popruhy přes rameno, viz obrázek. Nejprve zapněte popruh kolem pasu. Pak uchopte delší popruhy, protáhněte je za zády, ručně překřížte jejich konce a přitáhněte dopředu. Je důležité vytvořit rovnoměrný tlak, proto popruhy za zády musí být zcela napnuté. Tím dosáhnete rovnoměrného tlaku a lepší opory. Zapněte popruh vpředu, těsně pod popruhem upevněným kolem pasu.

**Odstraňování** · Rozepněte suché zipy a ortézu sejměte. Pokud ortéza není používána, doporučuje se, aby suché zipy byly zapnuté. Tím se prodlouží životnost ortézy.

**Pokyny pro péči a bezpečnostní upozornění** · Doporučujeme ortézu jednou týdně vyprat. Dodržujte pokyny pro praní uvedené na bílém štítku, před praním zapněte suché zipy a ortézu vložte do pracího vaku.

Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou, nebo špatným krevním oběhem je třeba pozorovat. Pacienti s alergií by si měli zkontrolovat materiálové složení na zadní straně štítku na obalu.

Další informace naleznete na adrese www.mediroyal.se

## LT Latvijas – Instrukcija

MediRoyal Ortopēdiskā korsete

**Vispārīga informācija** · Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāuzliek medicīnas speciālistam, piemēram, arodārstam, fizioterapeitam, ortopēdam vai ārstam. Pacientiem ar diabētu, asinrties traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja pacientam ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu pārvalka baltās auduma etiķetes aizmugurē.

**Indikācijas** · Izstrādājums ir paredzēts stājas atbalstam un palīdzībai.

**Kontrindikācijas** · Pacientiem ar nestabilu lūzumu jāizmanto stabilāka korsete.

**Pirms lietošanas** · Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmēriet vidukļa apkārtmēru. Izmantojiet mērījumu tabulu, lai noteiktu piemērotāko izmēru. Korsete ir regulējama, un izmērs dažkārt ir atkarīgs no individuālās spiediena panesības.

**Regulēšana** · Korsetei ir piedurknes, ko var valkāt virs plecu siksnām, lai mazinātu spiedienu plecu/pašušu zonā. Pirms uzvilšanas vienkārši uzlieciet tās uz siksnas.

**Lietošana** · Atveriet korsetes līplentes aizdari. Uzlieciet Y formas korseti ar divām garākajām siksnām pār pleciem; skatīt attēlu. Vispirms aizveriet siksnu ap vidukli. Tad satveriet garākas siksnas, aizvelciet tās aiz muguras, sakrustojiet, ar rokām turot abus siksnas galus un aizvelciet uz priekšu. Svarīgi panākt vienmērīgu spiedienu, tāpēc raugieties, lai sikсна tiktu pilnībā aizvilкта aiz muguras. Tādējādi tiek panākts vienmērīgāks spiediens un labāks atbalsts. Aizveriet siksnu priekšā, tieši zem vidukļa siksnas.

**Noņemšana** · Atveriet līplentes un noņemiet korseti. Kad korseti nelieto, ieteicams aizvērt aizdares vietas. Tas paildzina korsetes kalpošanas laiku.

**Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi** · Mēs iesakām mazgāt korseti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz baltās etiķetes, aizveriet siksnas un vienmēr izmantojiet veļas maisiņu.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti jānovēro. Pacientiem ar alerģiju jāpārbauda sastāvā esošie materiāli pārsega etiķetes aizmugurē.

Vairāk informācijas skatīt  www.mediroyal.se

<div> <div>التعليات</div> <div></div> </div> <div>دعامة وضع الجسد</div>	
<div> <div>معلومات عامة</div> <div></div> </div> <div>تُرَجَى قِراءَ التعليمات بعناية. ينبغي تركيب المنتج من قبل أخصائي طبي مثل معالج مهني أو أخصائي علاج طبيعي أو أخصائي جراحة عظام أو طبيب. ويجب على المرضى، الذين يعانون من مرض السكري أو مشكلات في الدورة الدموية أو حساسية الجلد، استشارة الطبيب قبل الاستعمال. وإذا كان المريض يعاني من الحساسية، فتحقق من محتوى المواد على ظهر ملصق التسبيع الأبيض الموجود على غلاف محتوى المواد.</div>	
<div> <div>دواعي الاستعمال</div> <div></div> </div> <div>لقد تم تصميم هذا المنتج لتوفير دعم ومساعدة لوضع الجسد.</div>	
<div> <div>مواع الاستعمال</div> <div></div> </div> <div>يجب على المرضى، الذين يعانون من كسور غير مستقرة، استخدام دعامة أكثر ثباتًا.</div>	
<div> <div>قبل الاستخدام</div> <div></div> </div> <div>لتحديد الحجم المناسب، قم بأخذ القياس الكفافي حول الخصر. واستخدم الرسم البياني للقياس لتحديد الحجم الأنسب. إن الدعامة قابلة للتعديل ويعتمد حجمها أحيانًا على قدرة الفرد على تحمل الضغط.</div>	
<div> <div>الضبط</div> <div></div> </div> <div>يتم تركيب الدعامة مع أكام يمكن ارتداؤها على أحزمة الكتفين لتخفيف الضغط على منطقة تحريف الكتفين / الذراعين. وما عليك سوى تحريكها على الحزام قبل التركيب.</div>	
<div> <div>الاستخدام</div> <div></div> </div> <div>افتح معلق فيكرو الدعامة. استخدم الدعامة التي على شكل Y مع الحزامين الطويلين فوق الكتف، انظر الصورة. وأغلق الحزام حول الخصر أولاً. ثم أمسك الحزامين الطويلين، واسحبهما خلف ظهرك، وقم بتعديل كل طرف حزام بينك واسحبه إلى الجزء الأمامي. ومن المهم الحصول على ضغط متساوي، لذلك تأكد من مد الحزام بالكامل وراء ظهرك. فإن هذا يوفر ضغطًا متساوي بشكل أكبر ودعمًا أفضل. أغلق الحزام على الجزء الأمامي، أسفل حزام الخصر.</div>	
<div> <div>الإزالة</div> <div></div> </div> <div>افتح الشريطة الفيكرو وقم بإزالة الدعامة. ومن المستحسن إغلاق المعلقين في حالة عدم استخدام الدعامة بعد. بما. فإن هذا يزيد من متوسط العمر المتوقع للدعامة.</div>	
<div> <div>تعليمات الرعاية والتنابير الاحتياطية</div> <div></div> </div> <div>نوصي بوجوب غسل الدعامة مرة واحدة في الأسبوع. اتبع تعليمات غسل العنيل الموجودة على الملصق الأبيض، وأغلق الأحزمة، واستخدم دانتا كيبس غسيل.</div>	
<div> <div>ينبغي الإشراف على المرضى الذين يعانون من حساسية الجلد أو مرض السكري أو ضعف الدورة الدموية ويجب على المرضى الذين يعانون من أمراض الحساسية التحقق من محتوى المواد الموجود على ظهر الملصق الموجود على الغطاء. لمزيد من المعلومات، يُرجَى الرجوع إلى <span> </span>www.mediroyal.se</div></div>	